

KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)- WZÓR II

Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	PNJN – słuchanie i pisanie	
LS/P/1/ST /A/2			PNJN – Listening and writing	
Język wykładowy		niemiecki/polski		
Rok akademicki		2020/2021		
Kierunek w zakresie		Lingwistyka stosowana		
		Translatoryka, Korespondent językowy, Menadżerska, Turystyka		
Poziom studiów		I		
Profil studiów		Praktyczny		
Forma studiów		Stacjonarne		
Semestr / semestry		I-VI		
Przynależność do grupy zajęć		A. Grupa zajęć podstawowych - obowiązkowe		
Status przedmiotu		Obowiązkowy		
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS
		Wykład	[h]	8 ECTS
		Ćwiczenia	[h]	
		Zajęcia praktyczne	120 [h]	
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)		8 ECTS
	z uprawnieniami			0 ECTS
	z dyscypliną	Językoznawstwo		8 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni		
Wymagania wstępne				
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny		
Koordynator		dr Matylda Nowak		
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl		
Adres e-mail, telefon koordynatora		m.nowak@uthrad.pl, tel. 604 229 808		

EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	<ol style="list-style-type: none"> kształtowanie zdolności efektywnego słuchania i pisanie się w języku niemieckim na poziomie B2 (semestr I i II) i C1 (semestr III i IV); kształtowanie następujących umiejętności: słuchanie w celu ogólnego rozumienia sensu, słuchanie w celu zrozumienia szczegółowych informacji, umiejętności identyfikowania
------------------	---

	<p>paralingwistycznych cech, np. punkt widzenia, wzajemne relacje mówiących, , rozróżnianie dialektów lub slangu od wymowy standardowej;</p> <ol style="list-style-type: none"> utrwalanie i doskonalenie umiejętności konstruowania rozbudowanych wypowiedzi pisemnych na wybrany temat; kształcenie poprawności gramatycznej i leksykalnej; rozszerzenie zasobu słownictwa w zakresie języka ogólnego na poziomie B2 (semestr I i II) i C1 (semestr III i IV). Zapoznanie studentów ze stylem akademickim – cechy językowe, formy oraz popularne gatunki dla tego stylu (semestr I-VI), Zapoznanie studentów z zagadnieniami związanymi z interpunkcją, stylem, organizacją i spójnością tekstów formalnych/nieformalnych w języku niemieckim (semestr I-VI), Wzbogacenie kompetencji językowej o zwroty i struktury występujące i powtarzające się w tekstach typowych dla danego gatunku oraz rozwijanie sposobów argumentacji (semestr I-VI).
Treści programowe:	<p>Przykładowe treści programowe obejmują:</p> <p>I rok</p> <p>Semestr I:</p> <p>korespondencja mailowa oraz listowa;</p> <ul style="list-style-type: none"> - streszczenie 6h - listy 2h - życiorys 4h - aplikacja o pracę 4h - listy/maile z zapytaniem (formalne) 5h - list do edytora 2h - omówienie spotkania (korespondencja mailowa) 2h - mail/list z zażaleniem / przeprosiny pisemne 5h <p>Na początku semestru, studenci zapoznają się z zasadami tworzenia tekstów w stylu nieformalnym/ formalnym (akademickim) oraz omawiane są różnice stylistyczne (słownictwo, łączniki, struktury oraz cechy zwrotów językowych stosowanych w tekstach formalnych oraz nieformalnych). Studenci poznają także zasady interpunkcji w języku niemieckim. Kolejnym etapem pracy podczas kursu jest analiza tekstów modelowych (wyżej wymienionych gatunków), omówienie zasad ich tworzenia, gromadzenie zwrotów oraz struktur często stosowanych w tekstach typowych dla poszczególnych gatunków. Etapem końcowych jest samodzielne tworzenie tekstów z wyczuleniem na odbiorcę tekstu (studenci uczą się dostosowywać sposób oraz styl pisanie do sytuacji przedstawionej w zadaniach). Oprócz nabywania kompetencji pisemnej, studenci uczą się wykorzystywać z dostępnych źródeł i modeli informacje z poszanowaniem praw autorskich.</p> <p>Semestr II:</p> <p>rozprawki;</p> <ul style="list-style-type: none"> - komentarz krytyczny 2h - esej 5h - wypracowanie 15h <p>Podczas drugiego semestru, studenci uczą się rozwijać kompetencję komunikacyjną w zakresie tekstów pisanych typu rozprawka (za oraz przeciw oraz ukazująca opinię). Uczestnicy kursu ćwiczą techniki stosowane w paragrafach rozpoczynających oraz kończących tego typu teksty. Pracują także nad stosowaniem zasady w tworzeniu paragrafów w części głównej rozprawek, budowania logicznej i skutecznej argumentacji oraz uzasadniania przedstawionych argumentów. Studenci doskonalą umiejętności tworzenia esejów akademickich z zastosowaniem stylu oraz zasad im podlegających, pracują nad koherencją i spójnością swoich tekstów, mają także okazję wzbogacać zasób słów oraz struktur poprzez wykonywanie licznych ćwiczeń w fazie przygotowawczej przed napisaniem danego tekstu.</p> <p>Sprawność słuchania rozwijana jest poprzez prezentację zróżnicowanego pod względem rodzaju zadań i tematyki materiału do odsłuchu. Przed każdym zadaniem prowadzący wprowadza i wyjaśnia nieznane słownictwo kluczowe zawarte w materiale audio/video, które ułatwi zrozumienie całości zadania. Po zakończeniu każdego słuchania</p>

	<p>prowadzący upewnia się, czy studenci potrafią prawidłowo uzasadnić swoje odpowiedzi.</p> <p>W kolejnych semestrach III-VI studenci ćwiczą praktyczne pisanie w języku niemieckim (wypracowanie, rozprawka, esej, list, korespondencja handlowa) na różnych poziomach trudności tekstu literackiego i nieliterackiego.</p> <p>Studenci rozwijają zdolność słuchania poprzez materiał zawierający zróżnicowane rodzaje zadań: - układanie w kolejności, - prawda-fałsz,- dobieranie,- test wielokrotnego wyboru,- uzupełnianie luk,</p> <p>Egzamin pisemny w formie pracy pisemnej (wypracowanie, rozprawka, list do wyboru) i testu z rozumienia ze słuchu o po 2, 4 i 6 semestrze, zaliczenie cząstkowe po każdym semestrze I-VI.</p>
Metody dydaktyczne (kształcenia):	<p>Metody nauczania: metoda bezpośrednia, metoda komunikatywna, metody aktywizujące (burza mózgów, „za i przeciw”, mapa pojęciowa, metoda przypadków, dyskusja dydaktyczna)</p> <p>Wykład z wykorzystaniem technik multimedialnych, wykład problemowy, analiza tekstów modelowych i akademickich, dyskusja, metody praktyczne w formie zadań pisemnych realizowanych indywidualnie, w parach oraz grupach.</p>
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu równoznaczne jest z napisaniem w każdym semestrze min. 5 prac ocenionych pozytywnie. Prace zaliczeniowe mogą mieć formę prac domowych lub pisanych w trakcie zajęć. Sposób obliczania oceny z poszczególnych prac pisemnych odbywa się według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 75% - 4 (db), od 90% - 5 (bdb), po uwzględnieniu następujących kryteriów:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spójność i logika tekstu 5p 2. Zakres środków językowych 5p 3. Poprawność gramatyczna 5p 4. Styl i organizacja tekstu 5p <p>Razem 20p</p> <p>Ocena końcowa z przedmiotu stanowi średnią ocen z poszczególnych prac zaliczeniowych w ciągu semestru.</p> <p>Podczas egzaminów po II, IV i VI semestrze student zobowiązany jest napisać pracę na ocenę pozytywną obejmującą tematykę oraz gatunki omawiane w danym roku akademickim (ocena obliczana według skali punktowej oraz kryteriów przedstawionych powyżej).</p> <p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich wymaganych efektów kształcenia określonych dla danego przedmiotu. Uzyskanie oceny pozytywnej jest równoznaczne z jego zaliczeniem i zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej przedmiotowi.</p>

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
W1	<p>zna i rozumie ogólne mechanizmy rządzące zasadami poprawnego używania studiowanych języków obcych kierunkowych jako języków obcych w mowie i na piśmie (system fonologiczny, gramatyczny i leksykalny) w stopniu określonym dla poziomu</p> <p>C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, jak również narzędzia i metody opisu zjawisk językowych, w tym formy i treści językowych;</p>	K_WG05	Zajęcia praktyczne	Zaliczenie pisemne na ocenę	<p>Końcowe zaliczenie po każdym semestrze na podstawie 5 pisemnych prac sprawdzających znajomość omawianych gatunków. Dodatkowo egzamin w formie pisemnej po II semestrze (3 pytania otwarte do wyboru).</p>

U1	potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę posługując się podstawowymi narzędziami przekładoznawczymi wypracowanymi na gruncie odpowiedniej specjalności filologicznej właściwej dla studiowanych języków obcych kierunkowych (j. niemiecki) i niemieckiego obszaru językowego.	K_UU11	Zajęcia praktyczne	Zaliczenie pisemne na ocenę	Końcowe zaliczenie po każdym semestrze na podstawie 5 pisemnych prac sprawdzających znajomość omawianych gatunków. Dodatkowo egzamin w formie pisemnej po II semestrze (3 pytania otwarte do wyboru).
U2	potrafi zastosować zaawansowane zasady i procedury badawcze, formułować i analizować paradygmaty badawcze, dobrać odpowiednie narzędzia, formułować wnioski, opracować i zaprezentować rezultaty pracy w zakresie przekładoznawstwa niemieckiego;	K_UW02	Zajęcia praktyczne	Zaliczenie pisemne na ocenę	Końcowe zaliczenie po każdym semestrze na podstawie 5 pisemnych prac sprawdzających znajomość omawianych gatunków. Dodatkowo egzamin w formie pisemnej po II semestrze (3 pytania otwarte do wyboru).
K1	jest gotów pracować w zespole, przyjmując w nim różne role, dzielić się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;	K_KO03			

Literatura i pomoce naukowe

Literatura podstawowa:

1. A. Fischer-Mitziviris, S Janke-Papanikolaou, So geht's noch besser. Fertigkeitentraining Deutsch als Fremdsprache A2 – B1. Übungsbuch mit 2 Audio-CDs, Deutsch Perfekt.
2. Paschke, P., 2001. Zum Problem der Authentizität in L2-Hörverstehenstests. In: G. Henrici, F. G. Königs, E. Zöfgen, (Hrsg.). *Fremdsprachen Lehren und Lernen (FLuL). Zur Theorie und Praxis des Sprachunterrichts an Hochschulen*. Bd. 30. Tübingen: Gunter Narr, S.150-166.
3. Grotjahn, R., 2005. Testen und Bewerten des Hörverstehens. In: M.Ó. Dúill, R. Zahn, K. D. C. Höppner, (Hrsg.). *Zusammenarbeiten. Eine Festschrift für Bernd Voss*. Bochum: AKS-Verlag, S.115-144.

Literatura uzupełniająca:

praca z żywym materiałem niemieckojęzycznym w formie audiowizualnej w oparciu o aktualne teksty prasowe i publicystyczne, telewizje i dzienniki online (Stern TV, Pro7, SWR, die Welle oraz e-gazety niemieckie – FAZ, SZ, DIE ZEIT, DER SPIEGEL, Kunstforum International).

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS

Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]		
	Inne godz. kontaktowe (IGK)	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta (ZBN)	Zajęcia dydaktyczne
Udział w ... wykładach	X	X	... [h]
Udział w zajęciach praktycznych	X	[h]	120[h]

Udział w konsultacjach	60 [h]	X	X
Przygotowanie do <i>zajęć praktycznych</i> , Przygotowanie do <i>zaliczenia</i>	20 [h]	80 [h]	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	80 [h]/ 1,6 ECTS	80 [h]/ 1,6 ECTS	120[h]/ 4,8ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	8 ECTS		

Informacje dodatkowe, uwagi